

ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN PARTIKEL NI DAN DE  
PADA MAHASISWA SASTRA JEPANG  
UNIVERSITAS DARMA PERSADA

Diajukan sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra

SKRIPSI



DANI SEPTIAN PANJAITAN

2013110097

S1 SASTRA JEPANG

FAKULTAS SASTRA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2017

## LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN

Skripsi Sarjana yang berjudul :

“ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN PARTIKEL *MI* DAN *DE* PADA MAHASISWA SASTRA JEPANG UNIVERSITAS DARMA PERSADA”

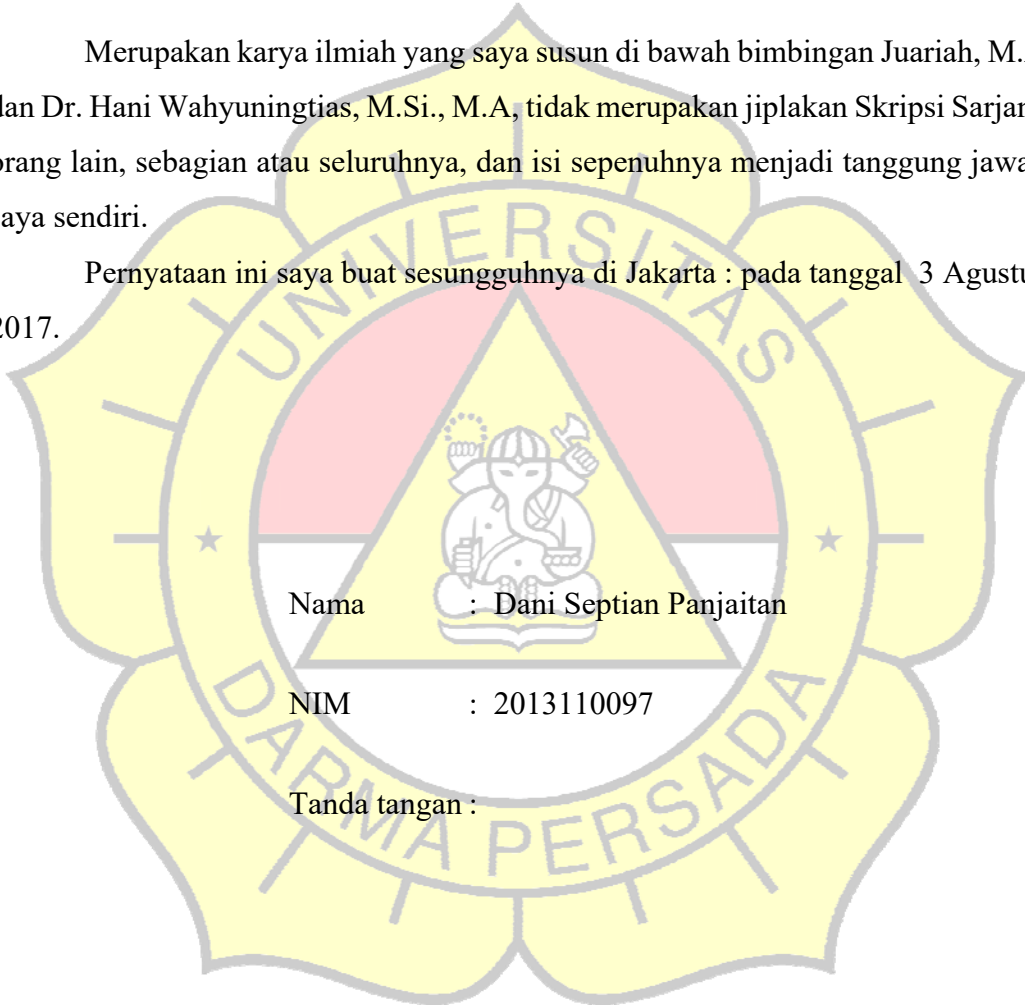
Merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Juariah, M.A dan Dr. Hani Wahyuningtias, M.Si., M.A, tidak merupakan jiplakan Skripsi Sarjana orang lain, sebagian atau seluruhnya, dan isi sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya sendiri.

Pernyataan ini saya buat sesungguhnya di Jakarta : pada tanggal 3 Agustus 2017.

Nama : Dani Septian Panjaitan

NIM : 2013110097

Tanda tangan :



## LEMBAR PENGESAHAN TIM PENGUJI

Skripsi sarjana yang berjudul:

ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN PARTIKEL *NI* DAN *DE* PADA  
MAHASISWA JURUSAN SASTRA JEPANG UNIVERSITAS DARMA  
PERSADA

Telah diuji dan diterima baik pada: Jumat, 11 Agustus 2017

Di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Sastra Fakultas Sastra

Program Studi Jepang

**Ketua Panitia / Penguji**

Dra. Yuliasih Ibrahim

**Pembimbing I**

**Pembimbing II**

Juariah, M.A

Dr. Hani Wahyuningtias, M. Si.,

M.A.

Disahkan Oleh :

**Ketua Jurusan Sastra Jepang**

**Dekan Fakultas Sastra**

Ari Artadi, Ph.D  
S.S., M.PD

Dr. Nani Dewi Sunengsih,

## KATA PENGANTAR

Segla puji dan syukur penulis naikkan bagi Yesus Kristus, Tuhan yang hidup dan juru selamat, berkat kasih karuniaNya penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul ‘Analisis Kesalahan Penggunaan Partikel *Ni* dan *De* Pada Mahasiswa Sastra Jepang Universitas Darma Persada’ sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra pada Jurusan Sastra Jepang, Universitas Darma Persada.

Dalam penyelesaian penulisan skripsi ini tentunya dengan melalui berbagai proses yang tidak mudah, dengan berbagai keterbatasan ataupun kekurangan yang dimiliki oleh penulis. Dengan keterbatasan dan segala kekurangan tersebut diharapkan skripsi ini dapat bermanfaat khususnya bagi penulis itu sendiri.

Proses yang tidak mudah tersebut puji Tuhan dapat terlewati berkat banyaknya bantuan yang penulis peroleh. Dengan segala kerendahan hati, di kesempatan ini penulis ingin menyampaikan terimakasih sedalam-dalamnya kepada;

1. Juariah, M.A selaku dosen pembimbing I yang telah bersedia meluangkan waktu, tenaga dan pikiran untuk membantu, mengoreksi dan memberi masukan kepada saya dalam penyusunan skripsi ini dan selaku Pembimbing Akademik.
2. Dr. Hani Wahyuningtias, M.Si., M.A selaku dosen pembimbing II yang telah bersedia meluangkan waktunya untuk mengoreksi dan memberi masukan pada saya dalam penyusunan skripsi ini .
3. Dra. Yuliasih Ibrahim selaku ketua penguji yang meluangkan waktu dan pikiran untuk memimpin pada sidang skripsi ini.
4. Yasuko Morita, MA yang membantu mengoreksi kuisisioner, memberi masukan, dan memberi motivasi untuk pengerjaan skripsi ini.
5. Dr. Nani Dewi Sunengsih, S.S., M.Pd selaku dekan fakultas sastra.
6. Ari Artadi, Ph.D selaku ketua jurusan sastra jepang .

7. Orang tua yang selalu mendukung saya baik secara moril maupun materil.
8. Ponco, Nathan, Micha, Wira, Egin, Ika, Amel, Doni, Lusifah, Rendi, dan teman-teman yang saya tidak dapat sebutkan yang selalu memberikan dorongan dan motifasi serta selalu menemani keseharian saya penulisan skripsi ini.
9. Keluarga besar PO UNSADA yang selalu memberikan dorongan untuk menyelesaikan skripsi ini .
10. Rekan-rekan BK-PAK yang selalu menawarkan bantuan dan memberi dorongan untuk menyelesaikan skripsi ini.
11. Junior-junior yang mau menyediakan waktunya dan pikirannya untuk menjadi Responden skripsi ini.
12. Teman-teman melodies of life yang menyediakan waktu untuk mendengar keluhan dan berekreasi bersama.
13. Setiap musisi yang musiknya berhasil memberikan inspirasi dalam penulisan skripsi ini.
14. P.C.R yang selalu memberi semangat untuk menyelesaikan skripsi ini.

Akhir kata, penulis menyadari akan segala keterbatasan dan kekurangan yang dimiliki. Oleh karena itu, kritik dan saran yang bersifat konstruktif dari pembaca sangat diharapkan dalam membantu penyempurnaan skripsi ini.

Penulis

Dani Septian  
Panjaitan

## ABSTRAK

“Analisis Kesalahan Penggunaan Partikel *Ni* dan *De* Pada Mahasiswa Sastra  
Jepang Universitas Darma Persada”

Dani Septian Panjaitan

Nim : 2013110097

Program Studi : Sastra Jepang, S1

Dalam Bahasa Jepang terdapat dua jenis kata, kata yang dapat berdiri sendiri dan kata yang tidak dapat berdiri sendiri. Di dalam jenis kata yang tidak dapat berdiri sendiri terdapat Partikel yang beberapa jenis di antaranya dapat memiliki fungsi yang sama jika diartikan ke dalam Bahasa Indonesia, contohnya Partikel *ni* dan *de*. Partikel *ni* dan *de* sama-sama dapat digunakan dalam satu situasi yang menyatakan tempat atau dalam Bahasa Indonesia diartikan dengan ‘di’.

Dalam Skripsi ini penulis melakukan Analisis kesalahan penggunaan Partikel *ni* dan *de* yang mengandung arti ‘di’ yang menjelaskan keterangan tempat terhadap Mahasiswa Jurusan Sastra Jepang Universitas Darma Persada. Analisis ini dilakukan dengan memberikan tes soal dan Angket mengenai cara belajar yang sebelum disebarkan telah divalidasi terlebih dahulu. Setelah Responden menjawab seluruh soal tes dan Anket, penulis mengoreksi jawaban sesuai dengan yang telah divalidasi.

Dari penelitian ini didapat bahwa hanya 2 dari 30 Responden yang dapat dikategorikan memahami penggunaan kedua Partikel yang diujikan, hal ini disimpulkan melalui nilai yang didapat Responden dari soal yang diberikan.

Kata kunci: Fuzokugo, Partikel, Partikel *Ni*, Partikel *De*, keterangan tempat,  
Analisis kesalahan

概要

ダルマプルサダ大学の日本語学科の大学生に対し、「に」と「で」の助詞を使い間違い  
の分析

ダニ、セプティアン、パンジャイタン

学生番号:2013110097

学科：日本語学科

日本語の品詞分類には単語の種類が二つあり、その一つ目は自立語と付属語である。付属語には助詞が存在し、中には例えば、「に」と「で」及び、もしインドネシア語に翻訳されたら同じ機能を持つということである。「に」と「で」という助詞はその両方も場所を示すために使われ、インドネシア語で「に」と「で」は「di」という意味になる。

この論文には、筆者はダルマプルサダ大学の大学生に対して、場所を示す「に」と「で」の助詞がインドネシア語で「di」という意味を持つ助詞の使い間違いを分析をしていた。この分析は勉強し方というアンケートとテストをくばりました。そのアンケートとテスト問題はもう検証されました。そして、回答者がアンケートやテスト問題を答え終わった後、筆者が検証されたとおりに答えを補正する。

この研究により、30人の回答者の中に2人だけがアンケートと問題テストを答えることが出来るという結果が分かるということである。その結果については、回答者が答えられた問題テストとアンケートはを点数に付き、研究の結果が出る。

キーワード：付属語、助詞「に」、助詞「で」、場所の副詞、使い間違いの分析。



## DAFTAR ISI

L e m b a r P e r n y a t a a n	
Keaslian.....	i
L e m b a r	
Pengesahan.....	ii
K a t a	
Pengantar.....	iii
Abstrak.....	
...	v
D a f t a r	
Isi.....	vii
B a b I	
Pendahuluan.....	1
1.1 L a t a r	
Belakang.....	1
1.2 I d e n t i f i k a s i	
Masalah.....	3
1.3 P e m b a t a s a n	
Masalah.....	4
1.4 P e r u s a n	
Masalah.....	4
1.5 T u j u a n	
Penelitian.....	5
1.6 M e t o d e	
Penelitian.....	5
1.7 O b j e k	
Penelitian.....	6
1.8 M a n f a a t	
Penelitian.....	6



1.9 S i s t e m a t i k a	
Penelitian .....	6
Bab II L a n d a s a n	
Teori.....	8
2	1
Hinshi.....	8
2	2
Partikel.....	9
2	3
Kakujoshi.....	11
2.4 Fungsi Partikel <i>ni</i> dan <i>de</i> yang Bermakna ‘Di’.....	13
2.4.1 Konsep partikel <i>ni</i> dan <i>de</i> menurut	
A l f o n s o .....	13
2.4.2 Konsep partikel <i>ni</i> dan <i>de</i> menurut	
C h a n d r a .....	14
2.4.3 Konsep partikel <i>ni</i> dan <i>de</i> menurut	
C h i n o .....	16
2.4.4 Konsep partikel <i>ni</i> dan <i>de</i> menurut	
O n o .....	18
2.5 Teori Analisis Kesalahan	
Berbahasa .....	20
2.5.1 K e s a l a h a n	
Berbahasa .....	20
2.5.2 Perbedaan Kekeliruan dan	
K e s a l a h a n .....	21
2.5.3 Metodologi Analisis	
K e s a l a h a n .....	21
2.5.4 Tujuan Analisis	
K e s a l a h a n .....	23

2.5.5 Sumber dan Penyebab Kesalahan Berbahasa ... ..	24
--	----

Bab III Analisis	
Data.....	28
3.1 Deskripsi Data.....	28
3.2 Hasil Tes.....	29
3.3 Analisis Kesalahan.....	30
3.4 Analisis dan Interupsi Data Tes.....	33
3. Angket.....	49
Bab IV Kesimpulan dan Saran.....	59
4.1 Kesimpulan.....	59
4.2 Saran.....	60

Daftar Pustaka

Lampiran

v

